

《Five by five》

在日常生活中，如果你遇见朋友时问候一声How are you doing? 对方可能会乐呵呵地回答一句：Everything is five by five。这里的five by five是什么意思呢？

five by five可不是中国人讲的“五五分”，而是一个英语俗语，它表示“状态良好（in good shape）”或“准备就绪（all set）”。

这种说法源于无线电通信的操作术语，上世纪五十年代，这个短语在无线电话务员之间流行。当话务员请求对方站对我方信号质量做出报告时，five by five可能是一个最令人满意的回答。因为这种报告里的第一个数字表示信号强度，第二个数字表示信号清晰度和抗干扰能力，都是用从1到5的数字大小来衡量的，而5就是最好的状态，所以five by five表示“我方设备运行良好，信号很强而且很清晰”。

到了七十年代，five by five逐渐不再局限于无线电通信领域，成为了一句日常用语。

记住这句话，你的口语会增色不少！

(中国日报网站编译)